



**GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION**  
**CLASSICAL GREEK**

Paper 1 Language

**1941/01**

Candidates answer on the Answer Booklet

**OCR Supplied Materials:**

- 8 page Answer Booklet

**Other Materials Required:**

None

**Friday 18 June 2010**  
**Morning**

**Duration: 2 hours**



**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Write your name clearly in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the spaces provided on the Answer Booklet.
- Use black ink.
- Read each question carefully and make sure that you know what you have to do before starting your answer.
- Answer Sections A and B and **either** Section C **or** Section D.
- Write translations on **alternate lines**.
- Do **not** write in the bar codes.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

- The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **100**.
- This document consists of **8** pages. Any blank pages are indicated.

Answer Section A and Section B and **either** Section C **or** Section D.

### Section A

Translate the following passage into English, writing on **alternate lines**.

*The Greek army assembles at the port of Aulis ready to sail to Troy, but they are delayed, and their commander Agamemnon is faced with a tragic dilemma involving his daughter, Iphigenia.*

ἡ δὲ τῶν Ἑλλήνων στρατιὰ ἦλθεν εἰς τὴν Αὐλίδα. πολλοί τε στρατιῶται καὶ πολλαὶ νῆες ἐκεῖ ἦσαν. ἀλλ' οὐκ εὐθὺς πρὸς τὴν Τροίαν ἔπλευσαν, διότι ἄνεμοι ἐπιτήδριοι οὐκ ἦσαν. οἱ οὖν Ἕλληνες ἐν τῇ Αὐλίδι πολὺν χρόνον ἔμενον.

τέλος δὲ ὁ Κάλχας, ὃς μάντις σοφὸς ἦν, πρὸς τὸν Ἀγαμέμνονα προσελθὼν, εἶπεν ὅτι ἡ Ἄρτεμις ὀργίζεται. 'καὶ ἡ θεά,' ἔφη, 'κελεύει σε τὴν θυγατέρα θῆσαι. τοῦτο γὰρ ποιήσας, οἷός τ' ἔσῃ τὴν τῶν πολεμίων πόλιν λαβεῖν.'

ὁ οὖν βασιλεὺς ταῦτα ἀκούσας ἐν μεγίστῃ ἀπορίᾳ ἦν· ἐφίλει μὲν γὰρ τὴν θυγατέρα, ἐφοβεῖτο δὲ τὴν τῶν στρατιώτων ὀργήν. ἡ μέντοι τοῦ Ἀγαμέμνονος θυγάτηρ, Ἰφιγένεια ὀνόματι, οὕτως ἀνδρεία ἦν ὥστ' ἤθελεν ὑπὲρ τῆς τῶν Ἑλλήνων στρατιᾶς ἀποθανεῖν.

Based on APOLLODORUS *The Library* Epitome 3.21–22

**Names:**

Αὔλις, Αὐλίδος, ἡ	Aulis
Τροία, Τροίας, ἡ	Troy
Κάλχας, Κάλχαντος, ὁ	Calchas
Ἀγαμέμνων, Ἀγαμέμνωνος, ὁ	Agamemnon
Ἄρτεμις, Ἀρτέμιδος, ἡ	Artemis
Ἰφιγένεια, Ἰφιγενείας, ἡ	Iphigenia

**Vocabulary:**

διότι	because
ἐπιτήδειος, ἐπιτηδεία, ἐπιτήδειον	suitable
μάντις, μάντεως, ὁ	prophet
ἔση	[also spelled ἔσει]
ἀπορία, ἀπορίας, ἡ	difficulty
ὀργή, ὀργῆς, ἡ	anger

**[Total: 30]**

## Section B

Read the passage below and answer in English the questions which follow:

*Solon is visited by Anacharsis from the distant land of Scythia and is impressed by his wit, but Anacharsis is doubtful about Solon's attempt to impose laws on his fellow citizens.*

Σόλων ἦν σοφώτατος τῶν Ἀθηναίων. πάντες οὖν οἱ πολῖται ἐθαύμαζον αὐτόν, καὶ δὴ βάρβαροί	1
τινες. Σκύθης δέ τις, Ἀνάχαρσις, ἀκούσας περὶ τοῦ Σόλωνος, πρὸς τὰς Ἀθήνας ἔπλευσεν ἵνα	2
διαλέγοιτο αὐτῷ.	3
ἀφικόμενος δὲ πρὸς τὴν τοῦ σοφοῦ οἰκίαν, ἔκοψε τὴν θύραν καὶ εἶπεν ὅτι ἦλθεν ὡς	4
ποιησόμενος φιλίαν πρὸς αὐτόν. ἀποκριναμένου δὲ τοῦ Σόλωνος ὅτι ἀμείνον ἐστὶν οἴκοι	5
ποιεῖσθαι φιλίας, ἔπει οὖν, ἔφη ὁ Ἀνάχαρσις, σὺ αὐτὸς οἴκοι εἶ, ποιῆσαι φιλίαν πρὸς ἐμέ.	6
ὁ δὲ Σόλων, θαυμάσας τὴν ἀγχίνοιαν αὐτοῦ, ἐδέξατο τὸν Ἀνάχαρσιν ὡς φίλον ὄντα.	7
ὁ Σόλων τότε ἔπρασε τὰ τῆς πόλεως, καὶ νέους νόμους τοῖς Ἀθηναίοις ἔγραφεν. ἐπεὶ	8
δ' ὁ Ἀνάχαρσις ἐπύθετο τί ποιεῖ, κατεγέλασε τοῦ Σόλωνος διότι ἤλπιζεν οὕτω κωλύσειν	
τοὺς πολίτας ἀδίκως πράσσειν. οὗτοι οἱ νόμοι, ἔφη ὁ Σκύθης, οὐκ ἰσχυρότεροί εἰσιν ἢ τὰ	10
ἀράχνια. εὖ μὲν γὰρ κατέξουσιν τοὺς ἀσθενεῖς καὶ πένητας, ὑπὸ δὲ τῶν δυνατῶν καὶ πλουσίων	11
διαφθαρήσονται.	12

Based on PLUTARCH Solon 5.1–2

## Names:

Σόλων, Σόλωνος, ὁ	Solon
Σκύθης, Σκύθου, ὁ	Scythian
Ἀνάχαρσις, Ἀναχάρσεως, ὁ	Anacharsis
Ἀθηναί, Ἀθηνῶν, αἱ	Athens

## Vocabulary:

διαλέγομαι	I converse with (+ dat.)
κόπτω (aor. ἔκοψα)	(here) I knock at
οἴκοι	at home
φιλία, φιλίας, ἡ	friendship
ποιεῖσθαι φιλίαν (πρὸς + acc.)	I form a friendship (with)
ἀγχίνοια, ἀγχίνοιας, ἡ	quick-wittedness
καταγέλαω (aor. κατεγέλασα)	I laugh at (+ gen.)
διότι	because
ἀράχνιον, ἀραχνίου, τό	spider's web
κατέχω (fut. κατέξω)	I restrain
πένης, πένητος, ὁ	poor person
δυνατός, δυνατή, δυνατόν	powerful

- (a) Σόλων ... τινες (lines 1–2)  
 (i) Who was Solon? [1]  
 (ii) By whom was he admired? [2]
- (b) Σκύθης ... αὐτῷ (lines 2–3)  
 (i) Who was Anacharsis? [1]  
 (ii) What did he do when he heard about Solon? [1]  
 (iii) Why did he do this? [1]
- (c) ἀφικόμενος ... αὐτόν (lines 4–5)  
 What **two** things did Anacharsis do when he reached Solon's house? [1+2]
- (d) ἀποκρινάμενον ... φιλίας (lines 5–6)  
 What did Solon say in reply? [2]
- (e) ἐπεὶ ... ἐμέ (line 6)  
 On what grounds did Anacharsis say Solon should form a friendship with him? [2]
- (f) ὁ δὲ ... ὄντα (line 7)  
 (i) Describe Solon's reaction. [1]  
 (ii) What did he do as a result? [2]
- (g) ὁ Σόλων ... ἔγραφεν (line 8)  
 (i) How would you translate τὰ τῆς πόλεως? [1]  
 (ii) What specific task was Solon engaged with? [2]
- (h) ἐπεὶ ... πράσσειν (lines 8–10)  
 (i) What did Anacharsis ask? [1]  
 (ii) Why did Anacharsis laugh at Solon? [3]
- (i) οὔτοι ... ἀράχνια (lines 10–11)  
 What comment did Anacharsis make? [3]
- (j) εἶ μὲν ... διαφθαρήσονται (lines 11–12)  
 (i) In what respect did Anacharsis say the laws would be effective? [2]  
 (ii) In what respect did he say they would **not** be effective? [2]

[Total: 30]

Answer **either** Section C **or** Section D but **not both**.

### Section C

Translate the following passage into English, writing on **alternate lines**.

*The Athenians, facing invasion by the Persians, consult the oracle at Delphi. They receive a puzzling reply, which is correctly interpreted by Themistocles.*

οἱ δὲ Ἀθηναῖοι, ἐπεὶ ἔμαθον τοὺς Πέρσας εἰς τὴν Ἑλλάδα εἰσβάλλοντας, ἀγγέλους πρὸς τοὺς Δελφοὺς ἔπεμψαν. ἐβούλοντο γὰρ ἐν ταύτῃ τῇ συμφορᾷ ἐρωτῆσαι τὸν θεὸν τί χρὴ ποιεῖν.

ὁ δὲ θεὸς ἀποκρινόμενος εἶπεν· ἡ Ἀθήνη οὐχ οἷα τ' ἐστὶ σῶζειν ὑμᾶς. οἱ γὰρ Πέρσαι αἰρήσουσι τὴν ὑμετέραν πόλιν. ἐάν δὲ πιστεύσητε τῷ ξυλίνῳ τείχει, σωθήσεσθε. τὸ γὰρ ξύλινον τείχος μόνον ἀπόρθητον ἔσται.'

οἱ οὖν ἄγγελοι πρὸς τὴν πόλιν ἐπανελθόντες ἠγγειλαν τοῖς Ἀθηναίοις τοὺς τοῦ θεοῦ λόγους. ἐπεὶ δὲ οἱ πολῖται ἤκουσαν ταῦτα, οἱ μὲν γέροντες ἐνόμιζον τὸν θεὸν λέγειν περὶ τοῦ τῆς ἀκροπόλεως τείχους, ὃ πρότερον ξύλινον ἦν· ὁ δὲ Θεμιστοκλῆς, στρατηγὸς σοφός, 'ἀκούσατε,' ἔφη, 'ὦ Ἀθηναῖοι. ἐγὼ γὰρ τὸ ἀληθὲς περὶ τοῦ χρηστηρίου ἐρῶ· αἱ τῶν Ἀθηναίων νῆες εἰσι τὸ ξύλινον τείχος.'

οἱ Ἀθηναῖοι οὕτως πεισθέντες παρεσκεύασαν τὸ ναυτικόν, μέλλοντες κατὰ θάλασσαν μαχεῖσθαι. ὕστερον δὲ μεγάλην νίκην ἐκτήσαντο. εἰ μέντοι ὁ Θεμιστοκλῆς μὴ ἔγνω τί λέγοι ὁ θεός, αὐτοὶ ἂν ἐνικήθησαν.

Based on HERODOTUS 7.140–143

**Names:**

Πέρσαι, Περσῶν, οἱ	Persians
Ἑλλάς, Ἑλλάδος, ἡ	Greece
Δελφοί, Δελφῶν, οἱ	Delphi
Ἀθήνη, Ἀθήνης, ἡ	Athene (patron goddess of Athens)
Θεμιστοκλῆς, Θεμιστοκλέους, ὁ	Themistocles

**Vocabulary:**

ξύλινος, ξυλίνη, ξυλίνον	wooden
ἀπόρθητος, ἀπόρθητον	intact
ἐπανέρχομαι (aor. ἐπανῆλθον)	I return
ἀκρόπολις, ἀκροπόλεως, ἡ	the Acropolis (citadel of Athens)
χρηστήριον, χρηστηρίου, τό	oracle

**[Total: 40]**

## Section D

Translate the following sentences into Greek, writing on **alternate lines**.

- |   |   |      |
|---|---|------|
| 1 | The slaves were carrying the gifts into the house.                      | [13] |
| 2 | I ordered the girls not to wait in the field.                           | [13] |
| 3 | The messenger said that he had seen nothing.                            | [12] |
| 4 | The men who had been captured asked what had happened after the battle. | [14] |
| 5 | The old man was so wise that everyone trusted him.                      | [16] |
| 6 | If the enemy attack the city, we shall run away towards the sea.        | [17] |

**[Total: 85 + 5 for correct breathings and iota subscripts = 90 scaled to 40]**



#### Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations, is given to all schools that receive assessment material and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.